

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXI

BUENOS AIRES, SETIEMBRE 20 DE 1914

Nº 755



Un baskito



NOTAS

Creación de servicios forales

Los diputados nabarros han celebrado con el rey Alfonso, en San Sebastián, una conferencia importante para los intereses de nuestro país.

Los representantes de la foral Navarra expusieron á don Alfonso los proyectos de creación de una guardia rural para el territorio navarro, una Caja Provincial de Ahorros y un telégrafo provincial.

Los diputados nabarros expusieronle ampliamente al monarca las razones de sus proyectos y las grandes ventajas que reportaban para la región.

Comprendiendo el alcance de las aspiraciones de los referidos diputados, prometiéndoles el rey interesarse del asunto y que sin tardanza pondría en conocimiento del gobierno las aspiraciones de Navarra.

Los baskos en la guerra

Nos refieren escenas tristísimas ocurridas en los pueblos baskos del otro lado del Pirineo con motivo de la movilización francesa.

Los caseríos están solitarios. Solo quedan las mujeres y los viejos. Los jóvenes y los hombres de edad madura, fueron llevados á la frontera germana, para dar su sangre por los galos.

*
* *

Los nabarros de la sexta merindad han ido á pelear, perdidos en los batallones franceses que luchan contra el imperialismo germánico.

Aquellos nabarros que con su heroísmo arrancaron en las Navas un recio eslabón contribuyendo á formar en el escudo navarro las gloriosas cadenas de la heráldica patria, hoy exponen sus pechos al plomo de los soldados del Kaiser.

*
* *

La Baja Navarra está desierta. La juventud, los hombres en el vigor de su raza, fueron conducidos al Este de Francia. Allí también la sangre navarra, generosa regará los campos de batalla.

Los periódicos de Iruña, esos periódicos dice el valiente "Napartarra" que se llaman nabarros, que tanto en la teoría aman

á la tierra, no han tenido un recuerdo para los hijos de la Patria que se baten. El espacio de las planas, les es preciso para pintar la marcialidad de los *hulanos*, de esos soldados enemigos de nuestros hermanos, de esos esbirros del imperio á cuya brutalidad han de ser inmolados nuestros hermanos en sangre...



LA FIESTA DEL EUZKERA

Se ha realizado en Bilbao la anunciada Fiesta del Euzkera, dejando en los espíritus una recia impresión de franco renacimiento.

Resultó un triunfo de la lengua baska, un paso gigantesco en ese luchar sin tregua contra los vientos revueltos del exotismo que quisieran aventarla de la faz de la tierra.

Al patriótico llamamiento de "Juventud Baska" los buenos euzdeldunes acudieron unánimes, ansiosos de cooperar al homenaje tributado á la lengua de la raza.

A las nueve y media dió comienzo en el nuevo y espacioso salón de "Juventud Baska" el anunciado concurso de lectura y escritura en Euzkera para niños.

Un gran número de patriotas acudió á presenciárselo, llenando por completo el amplísimo local.

Formaron el tribunal examinador los Sres. Belaustegi, Bustintza, Jemein y Altuna.

Se presentaron cuarenta y dos concursantes, entre niños y niñas, que se acercaban al tribunal por un orden de lista y contestaban á las preguntas que en euzkera les hacían, leyendo trozos euzkéricos y escribiendo después en esta lengua.

Era verdaderamente hermoso y confortador el espectáculo de aquellos niños, de cuyos jóvenes labios la lengua vieja de la Patria brotaba llena de un fuerte sabor de nueva vida.

Y aquellos niños habían llegado de Mungia, de Laukiniz, de Durango, de Zamudio, de Deusto, del mismo Bilbao erderizado, y todos se presentaban en una rivalidad imponderable de patrios entusiasmos.

Varios eran los premios anunciados; pero como todos los concursantes rivalizaron en el conocimiento del euzkera, el tribunal decidió, con muy buen acuerdo, repartir entre todos aquellos niños los premios por igual, pues todos eran de ellos merecedores.

Como premio se entregó á cada niño una cantidad en metálico, una colección completa de los cuentos euzkéricos recientemente publicados y una entrada para la velada euzkérica.

Tanto el tribunal como el público quedaron

altamente satisfechos del resultado del concurso.

A continuación tuvo lugar el concurso de cantos populares.

Y si el Euzkera obtuvo éxito, el concurso musical no lo tuvo menor.

Seis fueron los grupos presentados, y todos ellos cantaron las canciones elegidas con un gusto exquisito. ¡Qué rato delicioso hicieron pasar con los cantos inimitables de la Patria!

El Jurado, formado por los Sres. Intxausti, Isasi, Amuriza, Urresti y Badiola, distribuyó los premios en la siguiente forma:

Primera categoría. — Mayores de 16 años.

Aleazó el primer premio el grupo formado por las señoritas María Begoña de Endaya, Luisa G. Iturri, Santa de Atxa, María de Seguro y Anselma de Endaya. Acompañó al piano D. Martín de Anuzita. Este grupo cantó los siguientes cantos:

“Abestu biarr dogu, Bortian ahuzki y Gertu gagoz”.

El segundo premio ganó el grupo compuesto por las señoritas Isabel de Etxebarria, Carmen de Etxebarria, Francisca de Elola, Rafaela Bilbao, María Teresa G. Iturri y Visitación Orue. Acompañó el mismo Sr. Anuzita. Cantaron:

“Goiko mendijan, Nik badut maiteño y Aiton'aren esana.

Segunda categoría. — Menores de 16 años. Se concedió el primer premio al grupo deno-

minado “Irrintzi”, compuesto por los jóvenes Jorge Vila, Joaquín de Amibilia, José Kastrexana, Jabier Fraile, Pedro de Ibarra y Antonio de Garate. Acompañó al piano el señor Gortazar.

Cantaron las canciones tituladas “Goiko mendijan, Berterretxen Khantoria y Matzaren orpotik”.

De esta segunda categoría se otorgaron tres segundos premios, sin distinción ninguna á los siguientes grupos:

Señoritas Sabina de Gallastegi, María de Etxebarria, Adela de Ajuria, Felisa de Isasmendi, Sofía de Urrutia y Antonia de Orue. — Acompañante, Sr. Errazti. — Canciones: “Txori erre-siñula, Zeuretzat bixibixija” y “Aberri ma-tiari”.

Señoritas María Vesga, María de Zabala, Mercedes G. Iturri, Juana de Zubero, Luisa Santamarina y Rosa Palacio.

Acompañante, Sr. Mardones. — Cantaron: “Zeuretzat bixija, Gabon Gabeau y Aberri ma-tiari”.

Grupo formado por las niñas de Mungia: Gaboia 'tar Iñese, Gabilondo'tar Jule, Iturregi'tar Genobebe, Arrola'tar Lore, Iruretagoyena'tar Josebe y Etxebarria'tar Miren Koldobike. — Acompañante, señorita Ganboa. — Cantaron: “Itxarkundia, Txeru y San Juan de la Portaletaña”.

Llamaron poderosamente la atención, siendo muy aplaudidos, el numeroso grupo de ni-



Labores sardineras en el puerto de Bermeo



ños y niñas de Mungia, que presentó á este concurso el entusiasta patriota don Juan de Alzaga, que fué quien les aleccionó con sin igual maestría, por lo que fué muy felicitado y alentado á seguir en su obra de propaganda euskérica.

Fuera de concurso se presentó la niña de siete años Zabalbeaskoa'tar Josebe, de Donostia, la que admiró á la concurrencia cantando maravillosamente el hermoso canto "Gora Euzkadi ta Euskera".

A ruegos del público, que le ovacionó entusiasmado, hubo de cantar otra preciosa canción baska.

Finalmente, todos los grupos unidos y los numerosos concurrentes que llenaban el salón, entonaron el "Itzarkundia", himno de juventud Baska, terminando la hermosa fiesta entre estruendos ¡goras! á Euzkadi y al Euzkera.

Fiestas como éstas deben ser el orgullo de la Sociedad que las organiza.

En los campos Elíseos

Bilbao respondió al llamamiento de Juventud Baska acudiendo al Teatro de los Campos y ofreciendo con su indescriptible entusiasmo y el empleo absoluto del idioma basko durante esta gratísima fiesta, el mejor homenaje á nuestra lengua, al rico euzkera, que parecía olvidado y desterrado de la capital bizkaina.

Una tarde al euzkera, en el Teatro de los Campos, representa para nuestro euzkera el pago de una deuda que teníamos con los euzkeltzales. La deuda que se ha pagado y todos hemos quedado con ganas de volver á ver en los escenarios públicos á nuestros sencillos aldeanos dándonos á conocer sus características con los dibujos tan acabados que de ellos han hecho los escritores patriotas.

Comenzó tan agradable y simpática fiesta con la representación de "Aldiz-Aldiz", bonita producción euskérica del entusiasta nacionalista donostiarra D. Avelino de Barriola.

Los jóvenes de Bergara encargados de interpretar este sainete lo hicieron magistralmente, siendo muy aplaudidos.

En el entreacto, un grupo de siete niños de Donostia cantó de manera prodigiosa cantos baskos.

Las ovaciones con que se premió su labor fueron frenéticas y prolongadas.

Nuevamente se levantó el telón para dar paso á "Antón Berakatz", encarnado en el popular Garmendia, que levantó atronadores aplausos é hizo pasar al auditorio un rato agradabilísimo.

Garmendia estuvo colosal y su trabajo meritísimo fué premiado con constantes ovaciones.

Al final salió á recibir aplausos juntamente con el autor del diálogo, D. Evaristo de Bustinza.

El popular Enbeita, con sus improvisaciones, siempre llenas de patriotismo, hizo pasar un

buen rato al numeroso auditorio, que le ovacionó con cariño.

Se representó seguidamente la comedia "Sabiroya", de Pepe Artola, por el cuadro del Batzoki de Bergara, gustando extraordinariamente.

El Cuadro Dramático de Bergara merece un entusiasta aplauso por su soberbia labor en la interpretación de las dos obras; sus miembros demostraron ser perfectos actores. Recibieron muchas enhorabuenas y aplausos, que les servirán de estímulo para seguir en su labor.

Los niños del grupo de Donostia cantaron algunos cantos baskos en medio de atronadores aplausos y aclamaciones.

Terminó tan simpática fiesta cantando el coro mayor de niños de Donostia el "Euzko Abendaren Ereserkiya", que fué escuchado en pie por los concurrentes, y cuyas últimas notas las apagó una ovación inenarrable con que se premió á los valientes muchachos.

La fiesta tuvo un brillante éxito.

En Juventud Baska

Una agradable velada se organizó para la noche en Juventud Baska.

Cantaron los niños de Donostia y la niña Josefa de Zabalbeaskoa, siendo muy aplaudidos.

Se hizo música durante un buen rato y terminó esta velada cantándose el Himno Basko.

Bilbao.

Euzkelzale



GALDE-ERANTZUPENAK

Como se traducen al euzkera de modo fácil y comprensible las frases castellanas: La "experiencia" enseña... y tal cosa es "práctica".

La primera de las frases pudiera traducirse a veces aproximadamente por "egunero ikusten danak, ikusiyak erakusten du, lenago ika-sitakuak irakasten du" etc.

La palabra "práctico, práctica" en el sentido de "tal cosa es práctica", es decir útil, pudiera traducirse por "lagunkiya, lagunkorra", etc., pero es indudable que dada la flexibilidad del euzkera pudieran conseguirse palabras más exactas y más comprensibles.

* *

Jakin nai det Espinosa, Salcedo eta Espilla abixenak euzkotarrak diran ala ez, eta, zer esan gura ete duben euzkotarrak badira.

¡Izita abixenak zer esan gura du?

Zabala-tar Perdiñanda.

México-tik.

TROZOS SELECTOS

Los reyes de sangre baskona (los de Navarra) poseyeron como un vago ó inconsciente presentimiento de la importancia política de la raza. Al menos lo vemos ejerciendo la hegemonía sobre los diferentes miembros de la familia euskara. Faltaron la constancia y el espíritu político precisos para fundar un Estado homogéneo, basko hasta la médula. Matrimonios hábilmente renovados hubieran conseguido la unión permanente del Señorío de Bizkaya á la corona y el de los Estados independientes ó pseudo-independientes de los baskos ultrapirenaicos. Gipuzkoa y los cofrades de Arriaga no anexionarían tampoco sus territorios á Castilla si algunos reyes de Navarra hubiesen dejado de tener la mano dura á las franquicias, libertades y costumbres de los gipuzkoanos y alabeses.

La empresa de reconstruir una nación euskara era digna de la mente de un gran rey. Desde las orillas del Ebro hasta la desembocadura del Adour y de la Nive, desde las costas del Cantábrico hasta los Pirineos de Jaca y del Bearne, y desde los campos de Nágera hasta el borde extremo de las encartaciones bizkainas, había más que suficiente asiento para que un pueblo como el pueblo euzkalduna afirmase y mantuviera una potente personalidad nacional. Podía reunir á una mano bravías costas, escuela y vivero de esforzados marinos; puertos comerciales como Bilbao y Bayona; zonas productoras de aceite, trigo y vino, como la ribera de Navarra y la Rioja alabesa; zonas de producción forestal como el Irati, el Aralar, Andía,

Urbasa y los grandes montes de la divisoria de aguas; zonas de producción minera, como el distrito de Somorrostro, centros de pesquería como Bermeo, vegas encantadoras como la de Gernika, valles sublimes ó risueños, como los que serpentean por entre los pliegues y ondulaciones del Ori, del Abodi, del Aztobizkar, del Larun, del Mondarrain, del Belate, del Mendaur, del Jaizkibel, del Aya, del Ernio, del Aizkorri, del Gorbea, del Oiz, y de tantas y tantas otras montañas, artistas incomparables de paisajes. O lo que es igual, frutos del mediodía y del norte; costas para el comercio y la pesca, veneros naturales de riqueza, motores dispuestos para la industria en los ríos y torrentes montañosos, feraces llanuras, eminencias frondosas, temperatura sana y reconfortante, igualmente apartada del calor excesivo que enerva y del frío excesivo que atrofia, ó lo que vale lo mismo, los elementos de una cultura completa. Y sobre todo ello un territorio que es una fortaleza, surcada de barrancos que serían tumba de invasores; y erizados peñascos en que se mellarían las armas del enemigo. En vano le cercaría reinos poderosos y temibles; los excesos de Francia, de Aragón y de Castilla, dominaríanlos, abriendo ó cerrando hábilmente las gargantas del Pirineo, hasta el punto de que el rey de Navarra vendría á ser el factor más importante en las disensiones de esos Estados. Debimos ser una Suiza épica; henos hoy convertido en una Polonia doliente; para un cambio tan radical de suerte ha sido bastante una desviación de nuestro camino.

Arturo Campi3n

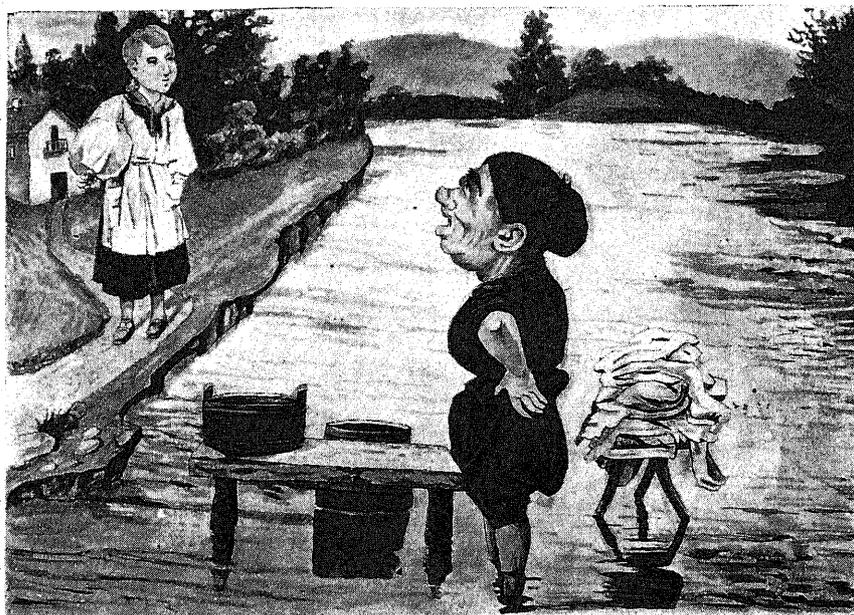


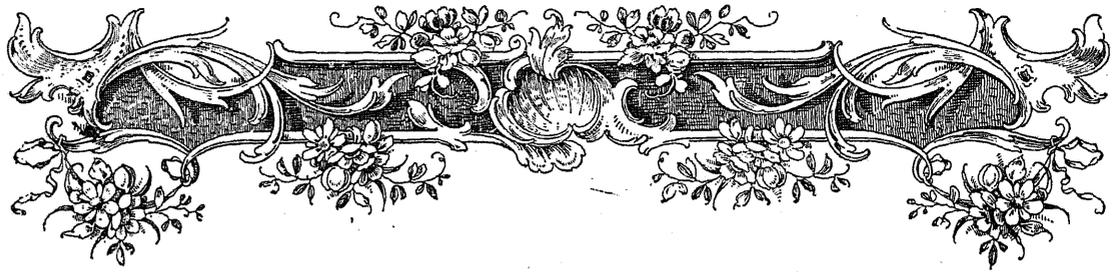
CCCCCCCCCCCCCCCCCCCC

—¿Non dezu ama, chiki?
—Echian; maindiriak egosten ari da.
—¿Alafedia! ¿Zer dituzute kampotarrak?

Dibujo y texto de V. Iruola

CCCCCCCCCCCCCCCCCCCC





LAS ARTES SOCIALES

EL ARTE EN EL HOGAR

La cuestión social admite muchas soluciones. He aquí una que no es de las menos elegantes.

La obtención á poco precio de la verdadera elegancia é introducción de esta elegancia, á la vez sencilla, sólida, armoniosa y práctica en la residencia de los menos ricos.

Representémonos la habitación obrera, así transformada. Su mobiliario se compone de algunas camas, de un aparador, armario, mesa, varias sillas, estante, biombo, muebles de madera clara de formas típicas y graciosas. Las sillas invitan á sentar, su evidente resistencia duplica, por decirlo así, el reposo. Sólo el pavimento es objeto de lujo. Pero el lujo es acaso superfluo. Admitamos que lo sea, aunque lo que Voltaire decía por los ricos: "Lo superfluo es cosa muy necesaria", puede decirse también por los pobres.

Cuando el trabajador ama su habitación, vuelve á ella con placer y se evita el vagar callejero. Y para amar el hogar, no será necesario hallar en él algún atractivo especial.

En la abundancia y variedad económica de objetos artísticos que hoy produce la industria puede proporcionarse el modesto obrero á poca costa la estética del ajuar.

Acuarela que dé la impresión de la alegría primaveral, un Tanagra (población griega antigua, famosa por sus estatuillas y objetos artísticos) ó un juguete que no cuesta más que la privación de un holgorio, puede iluminarse graciosamente la habitación del obrero. Con algunos metros de papel pintado, con friso aguado, puede transfigurarse enteramente el hogar del trabajador.

En la habitación, los juguetes tienen su importancia. La educación debe comenzar desde muy temprano. El niño es el padre del hombre.

El juguete es el primer objeto que el ser humano posee como propio, el primero que lo estudia á fondo. A veces lo rompe para mejor estudiarlo, debutando así en su aprendizaje humano.

Con el juguete desciende un rayo de luz á la habitación más sombría.

Las cajas de juguetes no hacían estremecer nuestras manos. ¡Cómo luchábamos contra la resistencia de sus brabantes y ligaduras! ¡Qué impaciencia para ver el enigma que esas cajitas contenían!

Todavía parece que sentimos su olor de abeto y de barniz. La historia de los juguetes es

historia verdad. Los que compramos en bazares ó en ferias, son armas ó útiles en miniatura.

Al divertirse con ellos, los niños ensayan el rudo oficio de la vida.

Tendamos la vista á los almacenes de juguetes, y veremos allí el interesante objeto de las fases por que atraviesa la civilización.

Nos hallamos en período de guerra. Las cajas estarán llenas de soldados, cañones y fortalezas.

Reemplazan las conquistas pacíficas á las guerreras. De las entreabiertas cajas surgen locomotoras, tranvías y balones.

Hoy, los aeroplanos reúnen en un solo objeto ambos períodos.

En materia de decoración lo bello es la flor de lo útil. Todos los objetos que nos rodean, desde el tejado hasta la planta baja, pueden ser, deben ser bellos. El arte es origen de la dicha, porque hace amar la existencia en lo que tiene de más gracioso, de más emocionante y glorioso.

El arte es fuente de moralidad, porque sus purísimas emociones conjuran y disuaden los viles y gruesos placeres y las bajas discordias. El arte es causa del progreso, ya que en él todo es luz, inteligencia, armonía.

El arte puede otorgar al pueblo, primero la alegría de la vida, segundo la nobleza del pensamiento, tercero la prosperidad material.

¡Qué locura, qué indignidad y qué miseria reinaría de despreciarse el arte social!

Lo que se exige á los innovadores del arte en sus manifestaciones mobiliarias es la originalidad.

Durante muchos años ha dominado el gusto francés. Los estilos Luis XIV, XV, XVI, el estilo Imperio y aun el de Luis Felipe se impusieron en todas partes.

El estilo XVI y el primer imperio se inspiraron en Roma, Grecia y Egipto. El período romántico en la Edad Media. Desde el año 1830 la moda fué sucesivamente ó del todo á inspirarse en el Renacimiento, en el arte neo-griego, en el arte de Pompeya, en Luis XVI, en XV. Ya no se ejercitaba la facultad creadora.

Empero es condición del arte renovarse continuamente, expresando las ideas y adaptándose á las necesidades de la época.

El día que cese de crear, el arte estará en peligro de muerte.

La industria y el buen gusto deben ir del

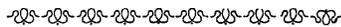


brazo para transformar la materia en objetos útiles y poco costosos, capaces de vendar los ojos y regocijar la existencia humana.

Los elementos principales del arte son la intuición de la claridad y de la proporción, la armonía de las tradiciones y de las costumbres, gracejo intelectual, en fin, cuyo hogar es la bondad del corazón.

Infundamos en el alma baska el rocío del arte, ya que la naturaleza se nos ofrece con tales encantos que nos brinda á imitarla con el artificio de la manufactura y elaboración. El baserritar necesita que se le dirija á orientaciones artísticas en su domicilio rústico, cuya suciedad y falta de higiene tan detestables contracte forma con el bellissimo paisaje de la creación que le rodea. No es cosa baladí la educación de la estética que á pueblos tan reducidos como Grecia elevó á una magnificencia esplendorosa no igualada por nación alguna.

E. tar S.



AL FONDO DE SU HISTORIA

Fraternidad baska

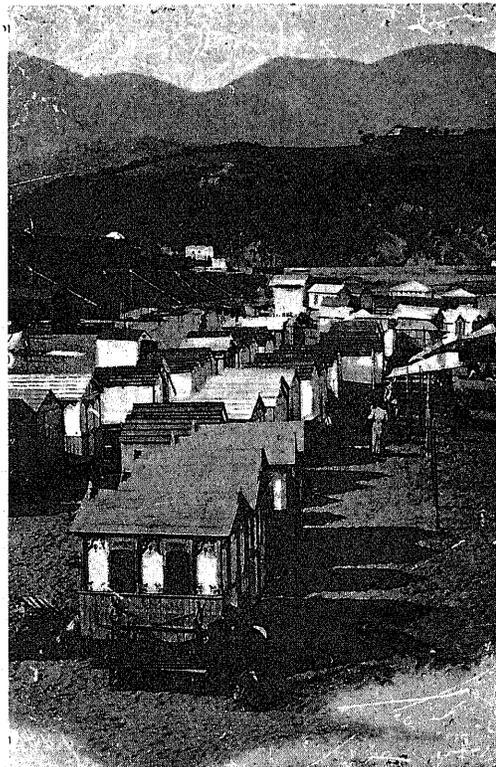
Con motivo de la actual guerra entre Francia y Alemania, transcribimos el siguiente interesante artículo:

“Un despacho de San Sebastián enviado á Madrid anunció que un grupo de doscientos baskos había partido con destino á Francia, á fin de prestar servicios militares juntamente con los reservistas franceses pertenecientes á la región baskongada del norte del Pireneo. Este simple hecho de fraternidad euskalduna pone sobre el tapete el legendario valor personal de los baskos. Pierre Loti, en un magistral estudio sobre la psicología especial de este fragmento de humanidad encajado entre las montañas pirenaicas y el mar Cantábrico, se preguntaba qué raza misteriosa era esa que presentaba características tan fundamentales é inconfundibles. Bondadosa y áspera, independiente y resuelta, la raza baska constituye el más grande monumento de pureza en medio del profundo confusiónismo etnológico y de la decadencia general de los tipos que forman la base orgánica de las viejas sociedades de Europa. La autonomía étnica del basko, amenazada por la intrusión de gérmenes extraños, se ha conservado siempre como un baluarte inaccesible á la degeneración.

Dicha autonomía no es más que la extensión de esa rústica independencia individual del basko, que no acepta amos ni dueños. ¿Qué raza privilegiada es esa, pues, que tiene la be-

lleza física del griego, la tenacidad del sajón, el valor feroz del galo y cuyo armonioso idioma polisintético, de estructura idéntica al de los aborígenes de América, explica la famosa Atlántida, que en épocas remotísimas, unió á los dos continentes? ¿A qué raza brutal y sublime pertenecen los baskos? Dejémosla marchar silenciosamente al misterio de su destino, ya que hemos sido incapaces de desentrañar el misterio de su origen. Pero agreguemos que la energía del basko ha sido forjada en la fragua de Hephaistos, quien parece haberle comunicado su aliento indomable. Nada es imposible á su voluntad avasalladora. Un día mira hacia la muchedumbre inquieta y se hace temible estratega, como Zumalakarregui. Otro día sus ojos verdes se pierden en la inmensidad del mar y se hace almirante, como Jaureguiberry. “Caerá un basko al centro de la tierra—dice un proverbio regional—caerá un basko al fondo del mar, pero no tardaréis en verlo salir con algo entre los dientes.” Este es el símbolo más exacto del vigor de una raza orgullosa de sí misma y que saca partido hasta de la propia fatalidad. Napoleón tenía gran fe en los baskos, porque había llegado al fondo de su historia. Así son los nombres que hoy ofrecen á Francia el rojo tributo de la sangre.

Jacob



Playa de Deba (Gipúzkoa)



Despotismo prusiano

En balde habían ocurrido reiterados y peligrosos abusos y genialidades del kaiser contra la paz y las garantías del pueblo, — refrenados por votaciones del parlamento, por censura de la opinión pública y por agresiones socialistas: el monarca mantenía sus derechos discrecionales para ejercitar la dictadura que le viene de la constitución, de su “derecho” divino, y de las responsabilidades de velar con las armas por el honor y la defensa nacional, de que es árbitro supremo. Si con su manía oratoria comprometía la paz internacional y se encrepaba el Reichstag y le preceptuaba discreto silencio,—él se vengaba con sus poderes discrecionales; y, un buen día, desata la borrasca guerrera sobre toda la Europa, porque fué asesinado “su amigo personal Francisco Fernando”, y porque “su amigo y aliado Francisco José, se propuso castigar la posible complicidad de Servia”. Arbitro exclusivo de la guerra, jefe sin ningún contralor de un ejército de 800.000 soldados y de escuadra poderosa, lanza la nación en guerra contra Rusia, contra Bélgica, contra Francia, contra Inglaterra y contra el Japón: él solo desata el ciclón bélico más exterminador sobre el mundo; y, rodeado de la familia imperial, pide al parlamento, pro forma, que se resigne al cataclismo desencadenado, y que vote sumas colosales para la guerra, invocando mandato de Dios, y el honor nacional, la defensa del país y de su prosperidad, amenazados por “innumerables enemigos”, á quienes ya el kaiser, de origen divino, ha declarado la guerra! Ya sea por el despotismo constitucional, por delirios de predominio universal pa-

ra colocar á “Alemania sobre el mundo”, como dice su himno, por los terribles hechos consumados, por un enloquecimiento bélico general, ó por terror de oponerse á un Júpiter inflamado de ardor guerrero,—el hecho es que la genialidad nefasta del kaiser prende el fuego de la guerra á la Europa, sin ninguna oposición alemana del parlamento, ni del socialismo, ni de la juventud, ni de la prensa, ni del pueblo, ni de las universidades, ni de los pastores religiosos: todo el mundo se complica en el crimen colosal; y allá van á la matanza y al exterminio, contra los poderes más grandes y contra el espíritu del siglo; el derrumbe estrepitoso del gran imperio formado en doscientos años de esfuerzos, de guerras, de despojos internacionales y de progresos perseverantes.

El despotismo prusiano, nace con su historia, con el primer rey; con su educación espartana para la guerra, impuesta duramente, brutalmente á la niñez, desde el ejemplo bárbaro con que fué educado el Gran Federico II; con el régimen cruel de violencia, de falsías y de inmoralidades en sus relaciones con la vecindad, á cuyas expensas se agrandó el oscuro marquesado de Brandeburgo, como lo demuestra magistralmente Lord Macaulay en su estudio sobre Federico II. El gran monarca prusiano, sintetizaba su régimen de gobierno con esta frase, que se cumplía en sus dominios: “el pueblo dice lo que quiere; y yo hago lo que quiero”. Sabido es que el Gran Federico, con su liberalismo y con su genio militar, fué siempre un déspota, como la había sido su padre y lo serían, institucionalmente y por estirpe, sus sucesores. Si aquél, por cualidades personales, como también por las suyas Guillermo II, no ejercieron la tiranía, ni la crueldad homicida en



Primeros ensayos de la artillería alemana sobre los fuertes de Lieja



la paz,—no por ello dejaron de estar armados de poder discrecional, que lo impusieron cuando les plugo.

La crónica, para ensalzar la magistratura judicial alemana, y un freno eficaz contra los monarcas, recuerda el caso del “molinero de Saint Soucy”, que ante la arbitrariedad del rey, protestaba: “Tenemos jueces en Berlín”; pero Macaulay refiere que el Gran Federico apaleaba de lo lindo á los jueces, y les imponía su voluntad. Se dice que hace poco Guillermo II echó arbitrariamente á un administrador suyo, lesionando su honor y sus intereses; y que la corte de Leipzig condenó al kaiser á la reparación pecuniaria y moral en favor de aquel súbdito; siendo esto verdad, probaría que hay jueces en aquella ciudad; pero también que hay un déspota institucional, tradicional, moderado en el gobierno interno, moral en su vida privada, pero déspota al fin, que dispone por ley, tradición y consentimiento de su pueblo, de poderes exorbitantes y tan peligrosos, que desata la conflagración sobre el mundo en cualquier genialidad terrible.

La historia de la humanidad ha condenado la teoría del “buen déspota”, porque entroniza la arbitrariedad personal con todas sus arrogancias, ineptias y locuras posibles, sobre la servidumbre indigna del pueblo; mientras que el gobierno de la libertad, se funda en la soberanía del pueblo, y en los poderes limitados de los gobernantes, para que no causen estragos, aunque lo quieran. ¿Cómo no condenar el despotismo prusiano, que coloca la brutalidad del sable y sus depredaciones sobre la civilización, aunque proceda de la Esparta? ¿Hay que destruir el absolutismo!

F. A. Barroetabeña

LAS ETAPAS DE LA GUERRA

En los actuales momentos, los ejércitos aliados aparecen vencedores en toda la línea.

Si hemos de prestarle fe á lo que informan los telegramas, los alemanes bátense en retirada y no con muchos bríos.

Parecía imposible esta reacción de los aliados, después de la forma violenta y rápida en que habían sido llevados hasta las puertas de París.

¿Qué puede haber ocurrido?

Es imposible saberlo, ni aun conjeturarlo siquiera, por el momento al menos.

Los mismos alemanes reconocen que han tenido que retroceder y explican el hecho por la superioridad numérica del enemigo.

Es verdad que ellos han vencido, luchando siempre con ventajas numéricas; pero el número sólo no explica este contraste alemán, que ha de llenar de asombro á los mismos vencedores.

Según el plan germano, cuarenta días habrían bastado para aniquilar á Francia y comenzar la obra de aniquilar á Rusia.

Han pasado cuarenta y nueve días y nada han logrado, y sólo parecen estar en vísperas de un serio contraste.

Pero no hay que hacerse ilusiones. El kaiser comprende que su derrota es la muerte, si no para su imperio, para su persona, su política y todas sus esperanzas.

Se defenderá, pues, hasta el paroxismo.

Alemania es grande, y grandes sus recursos. Acaso el gran pueblo, que fué conducido á esta lucha espantosa, sin deseos y sin pasión, sienta ahora en el fondo de su alma y en lo más íntimo de su orgullo, el acicate de la vergüenza, y se convierta en un volcán de angustia.

¿Contra quién?

Contra el causante de esto, debería ser; sería lo lógico, pero no será así.

Alemania está aún lejos de haber sido vencida.

Sólo su orgullo ha sido herido.

El coloso va á sentirse lastimado. Ahora será más temible que nunca.



Al umbral de la guerra

Parece que ha de ser de algún interés, en los actuales momentos, conocer algo de lo que los escritores militares de ambos ejércitos, francés y alemán, han dicho durante los últimos años con relación precisamente á esta guerra franco-alemana que atrae la atención de todo el mundo civilizado.

Del lado francés, el general Maitrot, ex jefe de E. M. del sexto cuerpo de ejército acantonado en la frontera franco-alemana, publicó hace un año un libro titulado “Nuestras fronteras del Este y del Norte”, que hizo verdadera sensación entre todos los técnicos de la guerra. Según este autor, en la futura—hoy debe decirse “presente”—guerra, los alemanes amagrarán el ataque por la parte de Bélgica, con cinco cuerpos de ejército y una división de caballería, contra dos cuerpos de ejército y una división de caballería que podrán oponerles los franceses en su frente de combate de Lorena. Pero el ataque principal de los alemanes se efectuará en la línea Epinal-Verdun, cargando todo el ejército alemán, excepto los cuerpos que hayan dejado sobre el Vístula para resistir á la invasión rusa.

Opina también Maitrot que Alemania atacaría sin declaración de guerra, y que tiene tomadas todas sus disposiciones para que sus tropas atravesasen la frontera con día y medio de ventaja sobre los franceses, apoderándose de las vías férreas, de los puntos de concentración, paralizando la movilización francesa, y procurando



desde el primer momento tomar toda clase de ventajas sobre los adversarios.

El libro es, en suma, pesimista para los franceses; verdad es que fué escrito cuando estaba vigente la ley de dos años de servicio, y que acaso recientemente se hayan subsanado las deficiencias que señala el autor y se haya restablecido el equilibrio entre las fuerzas combatientes.

La contingencia de una guerra muy próxima con los alemanes ya había sido considerada por el ejército francés. Este mismo año publicó el general Palat un folleto denominado "Probabilidades de una guerra franco-alemana", probando que, dadas las circunstancias actuales, un conflicto armado entre Francia y Alemania podía producirse en cualquier momento. Los sucesos le han dado plena razón.

El general Cherfils también habla de la guerra como "inevitable", en su folleto "Vers l'espérance", y la anuncia para 1916. Mucho antes ha llegado.



Del lado alemán, no conozco otro libro reciente que el del general von Bernhardt, intitulado "La guerra de hoy", libro muy aplaudido por los pangermanistas. De dos partes consta: en la primera se estudian los fundamentos de la guerra moderna, sus elementos, las masas, las fuerzas y el número, las armas y los medios de defensa, etc. En la segunda parte, menos técnica, se trata de la dirección de la guerra, de la influencia de la política sobre esta dirección, de

la importancia estratégica y táctica del tiempo, etc.

Según el general von Bernhardt, el éxito de la guerra será para la tropa que sepa marchar mejor, que sepa unir á un valor táctico y moral superior la mayor aptitud para las grandes operaciones, que sepan sufrir las mayores privaciones y aportar los mayores esfuerzos: puras puras "perogrulladas", aunque vengan dichas muy seriamente, y en alemán.

Lo que no es **perogrullada**, sino la expresión del más rabioso pangermanismo, es lo siguiente:

"Un ejército que no sirve más que para mantener la paz, "que no comienza la guerra en el momento favorable", pierde su elasticidad, ... su fuerza desaparece y se anquilosa. La política debe tener en cuenta estos factores... y utilizarlos "cuando llegue el momento favorable".

El "momento favorable" parece haber sido cuando Rusia se hallaba frente á una gravísima huelga de carácter revolucionario, Francia en medio de una profunda crisis de régimen, é Inglaterra abocada á una guerra civil. Bien: aun no hemos visto en qué ha parado la agresividad germánica.

Véase este otro botón de la misma muestra:

"Nosotros, los alemanes, espero que sabremos establecernos y mantenernos como el pueblo soberano de Eúropa."

Dicho en otros términos: "Deutschland über alles!"

He ahí, descarnado y crudo, el pangermanismo que tanto entusiasmo á algunos ilusos de nuestros compatriotas.

AXE

De "Euzkadi" de Bilbao.

LA CABALLERIA FRANCESA

Según los especialistas, existen en Francia 1.100.000 caballos de silla.

El gobierno francés se ha ocupado seriamente en estos últimos años del caballo de guerra. El Parlamento de dicha nación votó sabiamente un aumento al precio medio de 120 á 125 francos por unidad.

El mejoramiento del caballo de guerra francés, y la reelección de los distintos tipos se ha llevado á cabo concienzudamente dentro del corto tiempo transcurrido.

La guerra pues ha venido á encontrar la caballería francesa provista de excelentes animales en todas las divisiones del ejército.



Campamento de dragones

DE ACTUALIDAD

Gallardías alemanas

Refiere un periódico parisién que hace poco tiempo, hablando el príncipe Enrique de Prusia con un amigo suyo, antes de que fuera nombrado almirante en jefe de la escuadra alemana, este amigo le decía:

—¿No sería posible que tus escuadras, frente á las escuadras inglesas, quedasen derrotadas? Y el príncipe contestó:

—Es posible, es posible. Pero si los ingleses me destrozaran los barcos ya me cuidaría yo de cobrarlos en París.

Sacerdotes jóvenes á la guerra

El Comité Nacional de Socorros constituido en París, solicitó al arzobispo el envío de un sacerdote joven:

Monseñor Odelin contestó:

“Lamento no poder complaceros. En toda mi diócesis no queda un solo sacerdote joven: todos están sirviendo á su país.”

Patrióticos ofrecimientos

Los rasgos admirables que dan fe del patriotismo del pueblo francés se multiplican. Cada día se reciben nuevos ofrecimientos de recompensas para los soldados que más se distinguen en la campaña contra Alemania.

El conocido fabricante Michelin ha puesto á disposición del presidente de la república un millón de francos con destino á premios para los aviadores que más se distinguen en la actual guerra.

Un comerciante que un día vendió 5000 pese-

tas de géneros de banderas tricolor, las ha entregado para el soldado que se haga con la primer bandera alemana.

Estos rasgos patrióticos han sido muy elogiados.

~~~~~

## Licurgo y el Kaiser

En uno de los más celebrados discursos, recomendaba no hace muchos años, Guillermo II á las mujeres alemanas, que se dedicasen con afán al arte de la cocina, para que el estómago de sus esposos se conservase siempre sano y vigoroso.

Comparado el consejo del kaiser con la prescripción que Licurgo impuso en las leyes de la aguerrida Esparta, estableciendo como único plato nacional la repugnante “salsa negra” con objeto de que no hubiese soldados más frugales y sufridos que los espartanos, nadie podrá desconocer que el legislador antiguo supo mejor que el emperador contemporáneo dónde le apretaba el zapato.

Una de las mayores dificultades de la guerra actual es la regular y conveniente alimentación del soldado.

Si éste ha aprendido ya el arte poco agradable de dejar de comer, resistirá mejor los rigores del hambre. La costumbre es una segunda naturaleza. Y es más fácil pasar de lo malo á lo bueno, que de lo bueno á lo malo.

Sería curioso que, después de más de veinte siglos, tuviésemos que reconocer que Licurgo fabricaba mejores soldados que los emperadores contemporáneos.

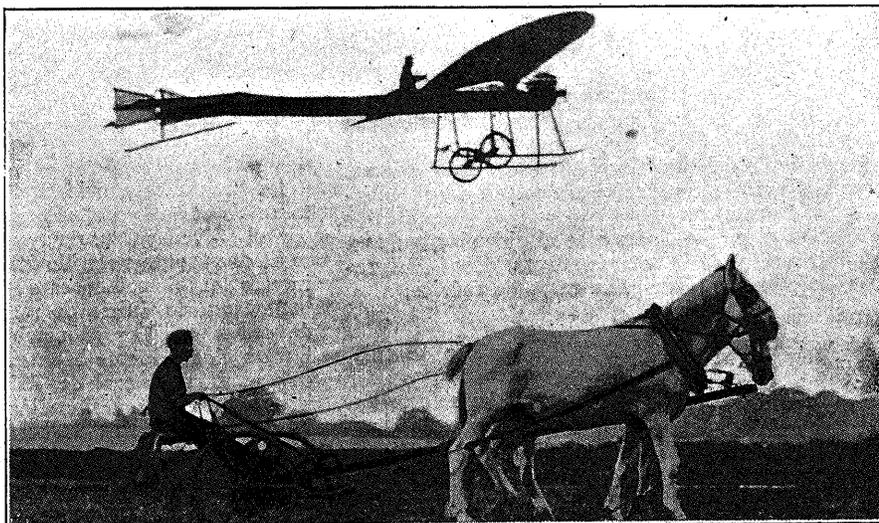
## SÍMBOLO

¡Qué contraste más expresivo ofrece este grabado!

“El trabajo y la aviación” podría titularse el símbolo que representa.

Y no pudo ocurrírsele al artista nada más gráfico para poner de manifiesto el contraste que presentan esas dos máquinas ingeniadas por el hombre: una en su misión noble de cultivar el suelo para proporcionar la subsistencia y la otra destruyendo á sus semejantes arrojando bombas explosivas.

Si á lo que se ha dado en llamar “el rey de los aires” se le dá ese infame destino, será menester buscar medios de destruirlo, pues su tenebrosa acción está llamada á desaparecer, sino por la



justicia, por la sociedad que se propondrá exterminar esos pajarracos que van sembrando la muerte con toda alevosía. Es posible que su infame misión termine con la actual guerra.



### La vida barata

El popular Astorga, sabe encarar los complejos asuntos del problema de la vida más prácticamente que el gobierno y en forma que alcanza á todas las esferas sociales.

En una conferencia que dió el 16 del actual en Buenos Aires demostró el conferencista que con solo dos centavos diarios se puede obtener un suculento plato, bajo la base de un compuesto de trigo molido mezclado con verduras baratas. Y probó además, que con tomates pueden prepararse todos los platos de uso en la cocina carnívora.

Si la multitud de cocineras despilfarradoras y muy poco escrupulosas que hacen víctimas á las familias que luchan con el presupuesto de cocina, se enteran de la campaña del Sr. Astorga, tendrán que renunciar al desempeño de su lucrativo cargo, lo que representaría una tranquilidad y economía considerable para millares de hogares.

### Cuentos en Euskera

Hemos recibido la bonita colección de cuentos en euskera que acaba de editar la "Juventud Baska" de Bilbao, cuya iniciativa no puede ser más plausible.

La colección se compone de siete cuentos, ostentando en cada folleto una carátula alegórica en colores.

En un festival euskaro que la institución editora dió recientemente en Bilbao, de la que nos ocupamos en otro lugar del presente número, se vendieron varios millares á un precio mínimo.

Esos medios en favor de la difusión de nuestro idioma, deberían ser secundados por todas las instituciones euskaras.

### "El Roble y el Ombú"

Editado en Bilbao y ostentando en su carátula una composición del conocido artista José Arrue, se ha recibido en esta Administración el zortziko-basko-argentino para canto y piano, cuyo título encabeza estas líneas.

Su autor, D. Félix Garcé Arceluz, lo compuso, como se recordará, cuando hace años ya se encontraba en Buenos Aires.

Véndese al precio de un peso el ejemplar, en esta Administración, en la sociedad Laurak Bat, Belgrano 1144 y en las principales casas de música.

### Periodismo

El 15 del actual cumplió *Crítica* un año de existencia.

Su espíritu chirigotero y satírico, le ha abierto ancho campo en el periodismo porteño, y con la actual campaña de la guerra europea, tratada en sus columnas con gran acierto, se está conquistando generales simpatías.

Nuestros saludos al colega.

### En viaje

El Reina Victoria Eugenia que viene en viaje de Barcelona para el Río de la Plata y escalas, según un radiotelegrama recibido, el 15 á las 6 a. m. pasó la línea sin novedad á su bordo.

Trae este barco un número considerable de pasajeros argentinos procedentes de España, Francia, Inglaterra y Alemania.

### Distribución de víveres

Miguel P. Irigoyen, ex vecino de San Justo, ha hecho repartir víveres entre las familias pobres del citado pueblo, dándoles á cada una un kilogramo de carne, uno de pan y otro de yerba.

### Pasajeros

Se han embarcado para nuestro país:

Florentino Empananza, Juana Mina, Eduardo Laza, Sara Laza.

### Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

María O. Atorrasagasti, Dorotea E. de Urroz, Raquel Victoria J. de Arizmendi, Juan T. Elizalde, Antonia Michelena de Piarret.

—En San Luis ha fallecido el Sr. Agustín Olagaray, un buen basko y antiguo suscriptor de LA BASKONIA.

Enviamos á sus deudos nuestro más sentido pésame.

—Ha fallecido la señora Eliza Gorostiaga de Iramain, en la ciudad de Santiago del Estero, donde residía, siendo uno de los exponentes más caracterizados de aquella sociedad.

Era sencilla y bondadosa, accesible al trato común de las gentes con la espontaneidad propia de su distinción nativa.

Perteneciente á una familia de raíz colonial, de una tradición de piedad acrisolada, soportó resiguadamente las pruebas más amargas que pudieron affigir su corazón de esposa y de madre, para clausurar el ciclo de su existencia con un rasgo de humanitario y generoso desprendimiento. Entregó todos sus bienes para la fundación de las Hermanas Enfermeras de la Caridad, que tanto bien realizan en Santiago.

La muerte de la señora de Iramain habrá provocado justamente un verdadero duelo social en aquella ciudad, donde se la apreciaba de veras en todos los círculos.

\* \* \*

## LOS BASKOS EN EL URUGUAY

### Hallazgo de un documento

La prensa montevideana se ocupa de un importante documento hallado en el Archivo Provincial por el vicecónsul uruguayo en Santa Fe.

El documento referido hace años lo buscaban con interés los historiadores sudamericanos.

Se trata del juicio de residencia que se le formó de orden del Rey al mariscal Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo, antes de nombrársele capitán general de Chile. Consta de 130 páginas. Registra 26 declaraciones de personalidades de la Argentina, todas favorables á la administración de Zabala en el gobierno del Río de la Plata.

### Mariana Echegaray

Ha fallecido en la capital uruguayana. Dama de relevantes cualidades y de corazón magnánimo que se afanaba por el bien del prójimo, cualidades que la hicieron acreedora de muchas simpatías.

Tomó parte en los trabajos patrióticos que la Comisión de Damas viene realizando eficazmente en la sociedad "Euskal Erría".

### Comisión de fiestas

La nueva Comisión de Fiestas de la sociedad "Euskal-Erria" ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente: Alfredo Rodríguez Bergeot.

Vicepresidente: Bernardo Irigoyen.

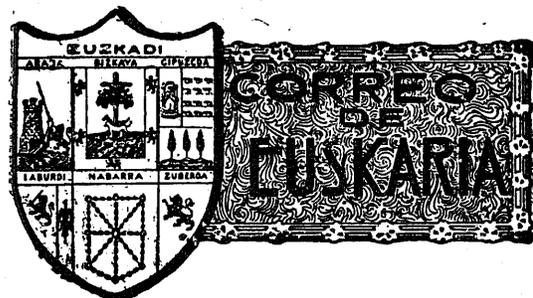
Secretario: Agustín Zabaleta.

Pro-secretario: Juan Zubizarreta.

Vocales: Pedro Boncon, Esteban Leonis, Juan B. Bidart, José C. Uranga y Luis Aseguinolaza.

### Obras del canal Zabala

Se trata de activar en lo posible la iniciación de las obras del canal Zabala, á fin de ocupar á millares de trabajadores que se encuentran desocupados. La obra total del canal, desde los primeros meses, dará empleo á dos mil hombres, durante cinco años.



## ALABA

### EL TEATRO DE VITORIA DESTRUIDO—

Un violentísimo incendio que se declaró á las dos y media de la madrugada ha convertido en ruinas el Teatro principal de Vitoria.

Enormes proporciones adquirió desde los primeros momentos, amenazando en propagarse el fuego á las casas colindantes.

La alarma fué grande.

Las autoridades y gran parte del vecindario se echaron á la calle; aquéllas dando acertadas órdenes para contener el fuego y todos cooperando con heroísmo a su extinción.

Pronto se comprendió la imposibilidad de salvar el Teatro.

Estaba convertido en espantosa hoguera.

El patio de butacas y el escenario ardían, levantando grandes llamas.

Las campanas repicaban sin cesar, atrayendo más gentes al lugar del fuego.

Había que contenerla para facilitar los trabajos de extinción.

Esta se concentró á salvar del fuego las casas próximas, cuyos vecinos la desalojaron, llevándose los muebles y efectos que pudieron.

A las seis de la mañana se logró localizar el fuego al teatro, salvándose las casas.

El Teatro ha quedado totalmente destruido.

De él no quedan más que las cuatro paredes.

Elógiase mucho la actividad y valor con que todos han trabajado.

Los soldados de los cuerpos de la guarnición no son ciertamente los que menos han cooperado, que con todo entusiasmo prestaron su valioso auxilio.

Hay varios contusos.

El conserje y su mujer han sufrido quemaduras, pero no son de cuidado.

Tuvieron que salir más que de prisa de sus ha-

bitaciones, sorprendiendo el fuego su sueño.

Ignórase las causas del fuego.

Actuaba la Compañía de Larra y Balaguer.

Se representó la noche del siniestro "El Centenario".

La función terminó después de las doce.

### CAMPEONATO CICLISTA DE ALABA—

Los colegas vitorianos anunciaron la próxima celebración de un gran campeonato ciclista, recorriéndose el trayecto Gazteiz-Alsasua-Gazteiz.

### ENTREGA DE UN PREMIO—

La copa regalo del Casino Artista, destinada á la carrera de motos, se ha entregado á J. R., que alcanzó el tercer puesto.

### TRANVIA URBANO—

Toma cuerpo la idea lanzada por el donostiarra Sr. Soraluze para la instalación de un tranvía urbano en Vitoria.

### FUEGOS ARTIFICIALES—

En la plaza de Bilbao (Vitoria) ofreció una interesante colección de fuegos artificiales el conocido pirotécnico gazteiztarra Sr. Lezea que resultaron muy del agrado del público.

### DE AVIACION—

El aviador Alfaró se ha elevado últimamente sobre la capital alabesa, volando más de media hora, en medio de grandes aclamaciones del público.

El Ayuntamiento ha regalado á este aviador un bonito objeto de arte en el que se ve á un joven con un ramo de laurel y la inscripción siguiente: "El Ayuntamiento de Gazteiz á Heraclio Alfaró Fournier, 1914".

### GARNIER A FILAS—

El director de la Escuela civil de Aviación y notable aviador Sr. Garnier, informan de Vitoria que ha salido para Francia para incorporarse á filas como reservistas.

### EXPOSICION ESCOLAR—

En la Escuela Normal de Vitoria se ha inaugurado con gran aplauso de numerosos visitantes una exposición escolar.

### TURISMO—

En la apacible Gazteiz, se abriga el propósito de constituir una Junta de Turismo, formando el Comité Directivo las Juntas de las Cámaras de Propiedad y de Comercio.

### NOMBRAMIENTO—

Ha sido nombrado capellán de Zierbana el presbítero D. Miguel Cobledo.

## GIPUZKOA

### EN EIBAR—

Se ha dado comienzo á los trabajos preliminares de una nueva carretera, en cuyas obras se ocuparán muchos obreros.

### CAMPEONATO DE PELOTA—

Organizado por el "Club Fortuna" de San Sebastián, se celebrará un gran campeonato de pelota.



### LA TELEGRAFIA SIN HILOS—

Además de la estación trasmisora y receptora de despachos radiotelegráficos que se halla á bordo del aviso "Giralda", un particular residente en Donosti ha establecido también un aparato receptor para su uso particular.

La estación que se había montado en Igeldo ha tenido que ser retirada á consecuencia de que el Rvdo. P. Orkolaga, debido á sus achaques, no puede atenderla debidamente.

En la actualidad cuenta Donostia con tres estaciones radiotelegráficas: la del "Giralda", la particular, receptora únicamente, y la establecida en el Colegio de los Rvdos. PP. Bernardos.

### EL PUERTO DE GETARIA—

A consecuencia de la guerra europea se ha decidido suspender la inauguración oficial de las obras del puerto de Getaria.

### LOS SENEGALESES—

Dicir de Pasajes que ha llegado un vapor que á bordo llevaba un batallón de tropas del Senegal.

Una vez desembarcadas estas tropas, volverá el barco en busca de más súbditos de Francia, nacidos en territorio africano.

### LOS REFUGIADOS—

El número de peninsulares que, huyendo de Francia, regresan á su país es cada día mayor.

Su presencia en Donosti y pueblos limítrofes ha llegado á constituir un problema de difícil solución.

### EL CONFLICTO DE LAS SUBSISTENCIAS—

El conflicto de las subsistencias ha llegado á preocupar seriamente á las autoridades donostiarras.

El Ayuntamiento ha constituido la Comisión de Gobierno Interior en Comisión permanente, formada por todos los tenientes de alcalde, que se reunirán todos los días.

### LOS REPATRIADOS DE FRANCIA—

En dos trenes han salido de Donostia 483 de los repatriados de Francia con motivo de los actuales sucesos.

El gobernador civil, señor marqués de Atarfe, obsequió de su bolsillo particular con un real á cada uno de los expedicionarios.

También el alcalde, Sr. Uhagón, dió cuanto dinero llevaba en los bolsillos.

La Diputación obsequió á los repatriados con raciones de chorizo y pan.

Los repatriados, al arrancar el tren, dieron vivas á Donostia y á las autoridades donostiarras.

### NOMBRAMIENTO—

Ha sido nombrado ayudante del Laboratorio de Rentería el aventajado alumno de Medicina Florencio Olaziregi.

### DONOSTI SE PUEBLA—

Acogiéndose á la paz donostiarrá, han llegado á aquella bellísima población numerosísimas familias extranjeras.

Los hoteles se encuentran atestados, sin poder contener á la gente. Todas las casas de huéspedes, ocupadas, es imposible hallar en Donostia una casa en que poder pasar la noche.

### NECROLOGIA—

Han fallecido en San Sebastián:

Concepción de Arellano y Zubiaga, Antonio de Olaso y Arreui, Benedicto Rodríguez González y María Eufemia de Orbeago Redillo, Clemente de Etxaniz Urroz, Miguel Torres Andonegi, Gregoria de Tolosa y Manuela Rita de Etxenagusia y Leikuona, Pedro de Nerekan y Zelaya, Josefa de Kamio y Zuloaga.

## NABARRA

### OBREROS—

Llegaron á Pamplona 100 obreros españoles que trabajaban en Francia.

El Ayuntamiento ha dispuesto darles dos raciones diarias hasta que se decidan á marchar á sus pueblos.

### FRANCESES QUE LLEGAN—

Han llegado á Pamplona, con ánimos de establecerse mientras dure la guerra, varias familias francesas.

### SUCESO TRAGICO—

Los últimos diarios pamploneses dan cuenta del suceso sangriento de que fué víctima el conocido industrial D. Manuel Zarranz.

Vivía éste en el barrio extramural de la Rotxapea, y, como de costumbre, se dirigía por la mañana á la Misa mayor de la iglesia de San Lorenzo que solía oírle el difunto.

Al pasar por el ángulo de la cuesta de la Taconera, un individuo se le acercó, disparándole á bocajarro dos tiros.

Don Manuel tambaleó, cayendo á tierra ensangrentado.

El lugar aparecía casi solitario, siendo los únicos testigos del hecho el sargento de Carabineros del Portal y los empleados de Ayuntamiento, quienes prestaron al herido los auxilios de que pudieron disponer, falleciendo á los pocos minutos.

El matador se llama Marcos de Abaurrea y fué obrero de la fábrica de curtidos que poseía el finado, quien hace dos años le retiró la indefinida confianza que en él depositaba, por alguna cuestión surgida entre ambos.

Inmediatamente fué reducido á prisión.

El malogrado D. Manuel Zarranz era un patriota entusiasta.

En las primeras elecciones en que el partido nacionalista luchó por Iruña, el Sr. Zarranz fué candidato á concejal.

En la actualidad era vocal del Centro Basko de Iruña.

### CASERIO QUEMADO—

En el pueblo de Sunbilla ha sido quemado por un incendio, el caserío *Sosparro*.

### CÁDAVER HALLADO—

En la cima de Irauregi, del pueblo de Erro, ha sido hallado el cadáver del anciano de setenta años Pedro Zubiri, que faltaba de su casa hace días.

### FIESTAS DE BARRIOS—

Escriben de Pamplona que se han celebrado en la forma acostumbrada las fiestas en los barrios de la parroquia de San Lorenzo.



### NUEVO CANONIGO—

Ha tomado posesión de Canongia, ganada en reñida oposición, en la iglesia-Catedral de Iruña, el presbítero D. Nestor Zubeldía.

Ha recibido muchas felicitaciones.

### PELOTERISMO—

En el "Euskal-Jai" de Pamplona jugaron Sáinz y Ezkurra contra Errasti y Etxaniz, venciendo los primeros que dejaron á los segundos en seis juegos.

Numerosa concurrencia presenció dicho partido.

## BIZKAYA

### PEQUEÑECES ANTIBASKAS—

Un informe presentado por la Comisión de Instrucción Pública al Ayuntamiento de Bilbao, proponiendo la adquisición de 25 ejemplares de la obra del Sr. de la Quadra Salcedo "La personalidad vasca en la literatura" que acaba de publicar y que ha sido elogiada por intelectuales de valía, ha sido desechado por el voto particular de los Sres. Laiseka y Otazua.

Es bien sensible que las pasiones de politiquería casera hagan oponer la adquisición de obras de tal naturaleza, no solo para difundir las enseñanzas que ellas contienen, sino para alentar á los autores que desgraciadamente no contamos en gran abundancia.

### FIESTA DE LOS ENCARTADOS—

Escriben de Santurze que se ha celebrado allí una soberbia romería baska.

De los pueblos inmediatos acudió muchísima gente.

La invitación del Centro Basko de Portugalete, fué ampliamente correspondida.

### EN DEUSTO—

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del Sr. José de Gaminde y Laorondo.

### EL PUERTO DE MUNDAKA—

Se ha acordado por la Comisión provincial entregar para las obras del puerto de Mundaka la cantidad de 18.000 y pico de pesetas consignada en presupuesto.

### SALARIO MINIMO EN LAS MINAS—

Dicen de Bilbao que se han reunido la Comisión Patronal y la de la Federación de Obreros Mineros para tratar sobre el salario mínimo, y en vista de las difíciles circunstancias por que atraviesa la industria minera bizkaína á consecuencia de la guerra europea, por la falta de barcos, el abarrotamiento de los depósitos y la dificultad de obtener numerario, la Comisión Patronal Minera propuso la suspensión de las gestiones sobre el salario mínimo hasta que pasen las presentes circunstancias.

La Comisión de la Federación de Obreros Mineros manifestó que ya habían considerado la imposibilidad de continuar las negociaciones en los actuales momentos, y que careciendo de facultades para adoptar una resolución, habían convocado á las secciones para proponerles dicha suspensión.

### ALUMNOS DE CAMINOS—

Desde hace varios días se encuentra en Bizcaya un grupo de alumnos de último curso de la Escuela de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, con su profesor señor Mendizábal.

Están realizando el viaje de prácticas con que finalizan sus estudios y los alumnos de dicha Escuela.

Ayer visitaron el puerto exterior, los Altos Hornos y Diques de la Sociedad Euskalduna.

Luego fueron á Bermeo con objeto de ver el faro del Machichako.

## LAPURDI, BENABARE Y SUBEROA

### EN SAN JUAN DE LUZ—

Dice "Le Courrier de Bayona" que la población, animada por un patriotismo ardiente hizo manifestaciones hostiles frente á las casas ocupadas por alemanes.

### DESDE BIARRITZ—

Se dirigió un telegrama al presidente del Consejo de ministros de Bélgica, telegrama que decía así:

"Los abajos firmantes, ingenieros y antiguos discípulos de las escuelas belgas, habitantes actualmente en San Sebastián saludan de todo corazón á S. M. y admiran el heroísmo de sus bravos soldados, defensores de Bélgica.

Firmado: Rezola, Florez, Pradera, Urkola, Arbide, Goñi, Otermin, Aguirrebengoa, Balanzategui, Beguiristain, Irastorza, Laffitte y Gimeno".

### HOSPITALES—

En Bayona, se han habilitado varios edificios con destino á hospitales.

### DESTRUCCION DE CARTELES—

Un colega de esta región dice:

"En toda la línea del ferrocarril del Midi, adviértense grandes anuncios de los productos alimenticios Kup.

Estos carteles ostentan unas manos indicadoras, como las que se ponen en ciertos carteles de espectáculos.

Y ahora se ha esparcido la voz de que esos anuncios con las manos de que hablo, estaban colocados por los alemanes para, cuando llegara el día de la invasión del territorio francés, indicar á las tropas alemanas el camino á seguir, la situación de ciertas poblaciones, etc.

La multitud ha destrozado esos carteles en toda la región".

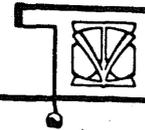
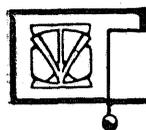
### BIARRITZ—

El regimiento 49 de línea, que guarnecía Biarritz, salió para Africa, donde sustituirá á las tropas que allí prestaban servicio y se han retirado para su envío al teatro de la guerra.

### EN BAYONA—

Prestan servicio de guarnición el 242, constituido por reservistas movilizados ante el actual conflicto.

—El Alcalde de esta localidad ha publicado bandos rogando á la población que se abstenga de realizar actos hostiles respecto á los súbditos de naciones extranjeras que permanecen en la citada ciudad.



## EL ARSENICO Y LAS HORMIGAS

El arsénico es el mejor veneno para disminuir el número de hormigas de cualquier clase, pero si el veneno no se mezcla de la manera debida, no producirá el efecto deseado. Tómese dos kilos de arsénico é igual cantidad de potasa purificada ó melaza, mezclándolos con unos ocho litros de agua. Se hace hervir hasta que la perlasa y el arsénico se hayan disuelto perfectamente. Se lavan los pisos de toda la obra de madera con esta solución y, si es posible, introducirse debajo de la casa, se agrega melaza á la mezcla y se pinta todo el maderamen. A la intemperie, naturalmente, hay que valerse de otros métodos. En los distritos del norte de Queensland se ha reconocido que una mezcla de harina, azúcar y arsénico, en forma de masilla, es muy eficaz. La masa se divide en pelotitas, las que se esparcen donde las hormigas son numerosas. El uso de veneno en la casa tiene cierto peligro, así que en casos en que la hormiga negra común ó la colorada son molestas, podrá ser substituído este veneno con la siguiente preparación: Hágase almíbar de azúcar y agua, al cual se agrega una cantidad de borato, evaporando el líquido hasta que la mezcla llegue á la consistencia de la miel de abeja. Esta se coloca cerca de los hormigueros y en los estantes de la casa, etc.

Otro método es diluir ácido carbólico crudo en agua y echar la mezcla en los agujeros por donde salen las hormigas.



## Informaciones

### Invasión de la langosta

Del Rosario del Tala dicen que no han visto nunca una invasión de langosta tan grande como este año. Está desovando en todas partes y ha arrasado muchos sembrados.

Los colonos empiezan á preocuparse por la saltona y de no tomarse medidas á tiempo, serán enormes los perjuicios.

—En Serodino, (Santa Fe) hace varios días se asentó una enorme manga de langosta en esta zona, causando perjuicios considerables en el trigo y lino.

Allí no existe empleado de la defensa agrícola y se teme sea la cosecha nula, si no se toman medidas enérgicas.

—A Sauce, (Corrientes), procedente de Entre Ríos llegó una manga de langosta voladora, invadiendo los campos de Aguirre, Silva, Morley y Etcheverhe. Después de desovar siguió rumbo á Esquina.

Causa alarma entre los agricultores el abandono en que se halla la oficina de la defensa agrícola en este departamento en la que no existe ningún empleado que la atienda.

—El avance de la langosta ha empezado á causar temores entre los agricultores del Norte de Santa Fe, San Nicolás, Pergamino y del partido de Colón.

### La siembra del maíz

Escriben de Lincoln, que numerosos chacareros han terminado ya los primeros trabajos para la siembra del maíz.

### La siembra de patatas

La colonia Alvear (Santa Fe), atraviesa una situación insostenible. La cosecha de patatas, principal fuente de recursos de los colonos, viene siendo mala desde hace algunos años, y á esto se agrega la supresión del crédito que imposibilita la compra de semillas.

La petición dirigida al gobierno santafecino para que concediese en préstamo una pequeña cantidad de semilla, fué resuelta negativamente. Por esta causa se ha iniciado una gestión análoga ante el ministerio nacional de agricultura.

### Perspectivas agrícolas

Las perspectivas de la agricultura son inmejorables. De Coronel Suárez informan, que se han sembrado cereales en 200.000 hectáreas.

El estado de los campos es inmejorable.

—En Las Varas (Córdoba), se ha sembrado una extensión de 23.560 hectáreas en esta colonia, repartidas así: con trigo 14.700; con lino, 7.515; con maíz, 1.345.

—En una extensísima región de Bahía Blanca, se espera una gran cosecha.

Los agricultores no temen las heladas porque la siembra ha sido tardía; no temen la sequía porque la tierra está abundantemente saturada de humedad; no temen el granizo porque cae en mangas y los sembrados se aseguran en compañías serias que cobran cantidades equitativas; no temen porque la cosecha sea superabundante, por la disminución de la producción europea.

### Los sembrados de trigo

Tenemos las mejores referencias del estado de los sembrados de trigo, lo que hace esperar una cosecha excelente.

### Los frigoríficos en Bahía Blanca

El frigorífico Sansinena y el lavadero de pieles Soulas Fils han vuelto a reanudar sus trabajos con todo el personal.

En el frigorífico se faenan 2.800 lanares y 80 vacunos diarios.

### Exportación de carnes congeladas

El frigorífico Las Palmas Produce Co., despachó con destino á Londres, 1.277 reses de carnero congeladas; 100 reses de cordero congeladas; 59 cuartos vacunos traseros congelados; 2.111 cuartos vacunos delanteros enfriados y 2.774 cuartos vacunos traseros enfriados.

### Las lluvias y la cosecha

A excepción de unos pocos lugares, en la mayoría de las regiones agrícolas han ejercido las últimas lluvias una influencia benéfica, sobre todo, en los sitios invadidos por la langosta, pues se impide, ó retarda al menos, el desove del acridio.

Por otra parte, conviene que conserve el suelo considerable humedad, pues constituye una garantía contra las lógicas sequías de Diciembre y Enero próximos.

### Exposición de reproductores sin pedigree

Con buenos resultados se realizaron las ventas en la Exposición de reproductores sin pedigree y aves de corral, organizada por la Sociedad Rural Argentina en su local de Palermo.

El 17 del actual quedó clausurado el certamen.